



Ž I L I N S K Ý  
samosprávny kraj

**TURČIANSKA GALÉRIA  
V MARTINE** 

## **Príkazná zmluva**

č. 11/2017

uzatvorená podľa § 724 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

**Príkazca:** Turčianska galéria v Martine

Sídlo: Daxnerova 2, 036 01 Martin

IČO: 36145327

DIČ: 2020598327

v zastúpení: Ing. Alexandra Rybárová, riaditeľka Turčianskej galérie v Martine

(ďalej v texte zmluvy len „príkazca“)

**Príkazník:** Mgr. Zuzana Baková

Rodné č.:

Dátum nar.:

IBAN:

(ďalej v texte len „príkazník“)

### **Článok I.**

#### **Predmet príkazu**

1. Predmetom zmluvy je preklad propagačného materiálu Turčianskej galérie do angličtiny a španielčiny a preklad diel Karola Felixa do angličtiny.

### **Článok II.**

#### **Doba trvania zmluvy a spôsob výkonu práce**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 1.6. 2017 do 30. 6. 2017.
2. Príkazník sa zaväzuje vykonať príkaz podľa Čl. I tejto zmluvy.
3. Uzatvorením tejto príkaznej zmluvy nevzniká pracovnoprávny vzťah medzi príkazcom a príkazníkom.

### **Článok III.**

#### **Odmena príkazníka**

1. Príkazníkovi patrí odmena za vykonanie príkazu podľa tejto zmluvy vo výške: **30 EUR** (slovom tridsať eur).
2. Odmena bude vyplatená po vykonaní príkazu bankovým prevodom na číslo účtu príkazníka, ktorá je uvedená v záhlaví tejto zmluvy, v termíne: do 15.7.2017.
3. Odmena podľa bodu 1. tohto Čl. tejto zmluvy zahŕňa všetky náklady príkazníka na splnenie príkazu a príkazník podpisom tejto zmluvy vyhlasuje sa, že si nebude uplatňovať právny nárok na preplatenie cestných náhrad, stravného, ubytovacích nákladov, poplatkov

Daxnerova 2

036 01 Martin

Tel.: +421 43 4224448

+ 421 907972547

IČO 36145327

DIČ 2020598327

www.turiecgallery.sk

alexandra.rybarova@vuczilina.sk

turcianskagaleriala@vuczilina.sk





za telefonické služby, ani iné služby, ktoré mu vznikli v súvislosti s vykonaním príkazu podľa tejto zmluvy.

#### Článok IV.

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Príkazník je povinný vykonať príkaz osobne.
2. Príkazník z dôvodu tvorivej práce nepreukazuje vykonanie príkazu podľa tejto zmluvy formou pracovného výkazu.
3. Príkazca je povinný spolupracovať s príkazníkom, aby tento mohol riadne plniť príkaz.
4. Príkazca je povinný vyplatiť príkazníkovi odmenu vo výške stanovenej v článku III. tejto zmluvy.
5. Príkazník je povinný vysporiadať si sám za seba s odmenou vzniknuté daňové povinnosti a povinnosti voči ostatným inštitúciám.

#### Článok V.

##### Sankcie

1. Príkazník je oprávnený požadovať od príkazcu zmluvnú pokutu vo výške 30,- Eur (slovom: tridsať eur) v prípade omeškania príkazcu so zaplatením odmeny podľa Čl. III, bodu 2 tejto zmluvy.
2. V prípade, ak plnenie príkazu príkazníkom podľa tejto zmluvy osobou oprávnenou jednáť za príkazcu v realizačných veciach, uvedenou v záhlaví tejto zmluvy, má vážne nedostatky, príkazník nemá právo na vyplatenie odmeny podľa tejto zmluvy.

#### Článok VI.

##### Osobné údaje príkazníka

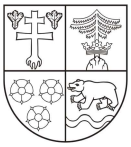
1. Príkazník súhlasí s tým, že príkazca bude spracúvať jeho osobné údaje a to v súlade so zákonom č.122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov.

#### Článok VII.

##### Skončenie zmluvy

1. Zmluvný vzťah je možné skončiť:
  - a. písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
  - b. riadnym vykonaním príkazu,
  - c. odvolaním príkazníka príkazcom.
2. Príkazník môže odvolať príkazníka kedykoľvek a to aj bez uvedenia dôvodu, a to čiastočne, alebo v plnom rozsahu. Odvolanie nadobúda účinnosť dňom jeho doručenia príkazníkovi. Od odvolania príkazníka je príkazník povinný urobiť všetko to, čo neznesie odklad, aby





príkazca, alebo jeho právny nástupca neutrpel ujmu na svojich právach.

### Článok VIII.

#### Záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy, práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, ako i nároky zmluvných strán z tejto zmluvy vzniknuté sa riadia ustanoveniami § 724 až § 732 Občianskeho zákonníka o príkaznej zmluve, ako i príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
2. Ak je, alebo sa stane niektoré ustanovenie tejto zmluvy neplatné, alebo neúčinné, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto zmluvy, ktoré ostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v tomto prípade zaväzujú dodatkom nahradiť neplatné, resp. neúčinné ustanovenie novým ustanovením, ktoré najvýstižnejšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu ustanovenia neplatného, resp. neúčinného.
3. V prípade, že táto zmluva zakotvuje povinnosť doručovať druhej strane, doručuje sa (poštou) na adresy v záhlaví tejto zmluvy.
4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.
5. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len formou písomných dodatkov, ktoré budú podpísané oboma zmluvnými stranami.
6. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie zmluvy.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie za nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek donútenia, nie v tiesni a po uvážení. Rovnako tak vyhlasujú, že im nie sú známe žiadne skutočnosti, ktoré by mohli spôsobiť neplatnosť, resp. neúčinnosť tejto zmluvy. Obsah zmluvy si prečítali a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Martine, dňa: 01.06.2017

.....  
príkazca

Ing. Alexandra Rybárová  
Turčianska galéria v Martine

.....  
príkazník

Mgr. Zuzana Baková

